

單次許可證（出售狗隻用）－許可證條件
PERMIT CONDITIONS ATTACHED TO THE
ONE-OFF PERMIT (FOR SELLING A DOG)

(根據《公眾衛生(動物及禽鳥)(售賣及繁育)規例》(第139B章)第5H(4)條而制定)

(Issued under Reg. 5H(4) of the Public Health (Animals and Birds)

(Trading and Breeding) Regulations (Cap.139B))

1. 單次許可證（出售狗隻用）（“許可證”）發出後，只供持證人使用，不得轉讓。
The One-off Permit (for Selling a Dog) (“the Permit”) is non-transferrable and is valid exclusively for the permittee.
2. 許可證上所列供要約出售的狗隻必須已根據《狂犬病規例》(第 421A 章)領取狗隻牌照。
The dog offered for sale as listed on the Permit must be licensed in accordance with the *Rabies Regulation (Cap. 421A)*.
3. 持證人必須同時為許可證上所列狗隻的主人及狗隻牌照(根據第 421A 章發出)上的登記畜養人。
The permittee must be the owner and the licensed keeper as indicated on the Dog Licence (issued under Cap. 421A) of the dog listed on the Permit.
4. 持證人只准出售或要約出售許可證上所列明狗隻。
The permittee is only allowed to sell or offer to sell the dog listed on the Permit.
5. 供要約出售的狗隻必須已由註冊獸醫接種防疫疫苗，以預防犬瘟熱、犬病毒性腸炎及犬傳染性肝炎。已接受防疫注射的狗隻須備有由註冊獸醫簽發的防疫注射證明書以作證明，其中載有各項詳細資料，包括狗隻的晶片號碼、品種、顏色、狗隻年齡、注射日期、施用疫苗種類、以及建議注射加強劑的日期。狗隻出售時，疫苗必須仍然有效。狗隻(進口狗隻)如在抵達香港之前已接受防疫注射，則須備有由來源地的註冊獸醫簽發的證明書。
The dog offered for sale must be vaccinated by a registered veterinary surgeon against canine distemper, canine parvovirus and infectious hepatitis. The vaccinations must be supported by a vaccination certificate issued by the registered veterinary surgeon, listing the microchip number, breed, colour and age of the dog, date of vaccination, type of vaccine used and recommended date of boosters (validity period). The vaccination must be valid at the time of sale. Vaccination carried out before arrival in Hong Kong (imported dog) must be certified by a veterinarian registered in the place of origin.

6. 持證人必須將許可證編號及要約出售狗隻的晶片號碼刊登於所有廣告、網站或任何其他形式的宣傳品上。
The permittee must include the Permit number and the microchip number of the dog offered for sale on any advertisement, websites or other forms of promotion related to the sale of the dog.
7. 承上文第(6)項，許可證及其編號不得用於許可證所列明以外的動物銷售或其他任何形式的宣傳上。
Further to item (6) above, the Permit and its number must not be used in connection with trading or any forms of promotion of animals other than the dog listed on the Permit.
8. 出售狗隻時，持證人或其代理人(下稱“賣方”)必須將防疫注射證明書正本交予購買者。賣方須在購買者面前掃描晶片，並向購買者展示掃描器上所顯示的晶片號碼，同時將該晶片號碼與許可證及防疫注射證明書加以核對。(見持證人注意事項第(d)。)
When the dog is sold, the original vaccination certificate must be transferred to the buyer. The permittee or his/her representatives (hereinafter refer to as “the seller”) must scan the microchip in the presence of the buyer and display the reading to the buyer, and verify such reading against the Permit and the vaccination certificate. (See also item (d) in the Notes.)
9. 交易時，賣方須指示購買者閱讀許可證上的《購買者須知》部分，填妥許可證正本(白色)及副本(黃色)上《持證人聲明》部分及簽署，並將黃色副本交予購買者。此外，持證人必須於交易後五天內，將填妥的白色正本，連同狗隻牌照正本，郵寄或親身交回漁農自然護理署(漁護署)。
When the dog is sold, the seller shall advise the buyer to read the “Notes to Buyer” section on the Permit, fill in and sign the “Declaration by Permittee” on both the Original (white in colour) and the Duplicate (yellow in colour) of the Permit, then give the Yellow Duplicate to the buyer. Besides, the permittee must return to the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (“AFCD”) the completed white original, together with the **original** Dog Licence, by post or in person within five days after the transaction.

持證人注意事項

NOTES

(a) 於四年期內，持證人最多可獲發兩張單次許可證（出售狗隻用），而該四年期以簽發第一張許可證的日期起計。

The permittee shall be issued a maximum of two One-off Permits (for Selling a Dog) in a four-year period, from the date of issue of the first Permit.

(b) 許可證的有效期為六個月。如果許可證過期，過期許可證上所指定的狗隻不得供要約出售，必須重新申請許可證，方可出售。

The Permit is valid for six months from the date of issue. If the permit has expired, the dog must not be offered for sale and a fresh application is required if the dog is to be sold.

(c) 狗隻如仍未售出，持證人可向漁護署交回未使用的許可證，並重設(a)項所指的“配額”。持證人須填妥《持證人聲明》的適用部分及簽署，並將未使用的單次售賣狗隻許可證（須包括白色正本及黃色副本）交回漁護署作註銷之用。如持證人未能交回未使用（包括白色正本及黃色副本）的許可證，所提出的註銷許可證要求將不會被接納。

If the dog has not been sold, the permittee may surrender the unused permit to AFCD to reinstate the “quota” mentioned in item (a). The Permittee shall fill in the applicable part of the “Declaration by Permittee” and sign it, and return the unused Permit (must include both the White Original and the Yellow Duplicate) to AFCD for voiding. AFCD will not consider any requests for voiding a Permit unless both copies of the Permit are returned in an unused state.

(d) 第(8)項中所指的掃瞄器可以由買家、賣家或第三者（例如獸醫診所）提供。為方便起見，買賣雙方亦可考慮於任何一間漁護署動物管理中心進行交易，並於中心內利用本署提供的晶片掃描器、即時向署方辦理狗隻牌照轉換，以及向署方交回已使用的許可證。有關動物管理中心的地址及開放時間，請瀏覽 http://www.pets.gov.hk/b5_dog_1_4_1.php#c。

The microchip scanner mentioned in item (8) may be provided by the buyer, seller or by arrangement with another party possessing such scanner (e.g. a veterinary clinic). Alternatively, the transaction could be conducted at one of the AFCD’s Animal Management Centres where microchip scanning, transfer of the licence and handing-in of the used permit can be done at the same time for convenience. For the locations and opening hours of the Animal Management Centres, please visit: http://www.pets.gov.hk/en_dog_1_4_1.php#c

(e) 如不遵守附加於許可證的許可證條件，根據《公眾衛生(動物及禽鳥) (售賣及繁育)規例》(第 139B 章)，持證人可能會被檢控。

Any permittee who fails to observe the Permit Conditions attached to the Permit is liable to prosecution under the *Public Health (Animal and Birds) (Trading and Breeding) Regulations (Cap. 139B)*.

完
End

MS5805(g)